



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เวียดนาม	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๗ มีนาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	เวียดนามจะจัดประชุมเพื่อส่งเสริมความเชื่อมโยงระหว่างระบบบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าและพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์		

นายเจิ่น ถานไห่ (Tran Thanh Hai) รองอธิบดีกรมนำเข้าและส่งออก กระทรวงอุตสาหกรรมและการค้า กล่าวว่าถึงแม้ว่าระบบบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าและพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ในเวียดนามกำลังเติบโต แต่ทั้งสองภาคส่วนนี้ยังขาดความเข้มแข็ง เพราะขาดการประสานกัน เนื่องจากการเปิดธุรกิจพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์จำเป็นต้องมีระบบบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าที่มีคุณภาพมารองรับไปพร้อมกันด้วย เพราะระบบบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าเป็นสิ่งสำคัญมากในการซื้อขายผ่านระบบออนไลน์

ข้อมูลของกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าระบุว่า ตั้งแต่ปี ๒๕๕๘ แม้ว่าจะระบบการบริหารจัดการสินค้าและบริการจัดส่งสินค้าจะเติบโตอย่างรวดเร็ว แต่ก็ยังไม่ตอบสนองความต้องการของพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ นายไห่ยังกล่าวด้วยว่า ต้นทุนค่าบริหารจัดการและขนส่งสินค้าในการซื้อขายผ่านระบบออนไลน์ที่สูงนั้น ส่งผลต่อราคาซื้อสินค้าออนไลน์ ทำให้ราคาสินค้าออนไลน์ไม่ได้ถูกกว่าสินค้าที่วางขายอยู่ทั่วไปมากนัก อีกทั้งคุณภาพของการบริการขนส่งสินค้าก็ต่ำ

ในประเทศเวียดนามกิจการส่วนใหญ่ที่เป็นธุรกิจการบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าและธุรกิจพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ มักเป็นวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม โดยที่ขนาดของการดำเนินกิจการไม่ใหญ่ ทำให้ขาดความเป็นมืออาชีพและขาดการประสานกับลูกค้าผู้รับบริการ สิ่งเหล่านี้เป็นสาเหตุหนึ่งที่ทำให้ผู้บริโภคไม่สนใจที่จะซื้อสินค้าผ่านระบบออนไลน์ ดังนั้น การปรับปรุงประสิทธิภาพของการบริหารจัดการและบริการจัดส่งสินค้าเพื่อสนับสนุนพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ จึงเป็นเรื่องที่ต้องกระทำอย่างเร่งด่วน

เพื่อรับมือกับปัญหาดังกล่าว กรมนำเข้าและส่งออกและกระทรวงพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์และเศรษฐกิจดิจิทัล จะจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการขึ้นในหัวข้อ “ระบบบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าและพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ : ก้าวไปด้วยกันเพื่อการพัฒนา (Logistics and E-commerce : Companion for Development)” ในวันที่ ๑๐ เมษายนนี้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อหาจุดอ่อนของการขาดความประสานกันระหว่าง ๒ ส่วนนี้ และนำเสนอแนวทางแก้ไขที่ได้ผล ผู้เข้าร่วมสัมมนาจะประกอบด้วย หน่วยงานภาครัฐที่รับผิดชอบด้านการบริหารจัดการและจัดส่งสินค้า และพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ สมาคม วิสาหกิจ ตลอดจนสถาบันด้านการวิจัยและฝึกอบรมด้านการบริหารจัดการและจัดส่งสินค้าและพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์

ที่มาของข่าว :	http://www.nationmultimedia.com/detail/asean-plus/30341779
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ มีนาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑ ๖/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวศิริวศา เทศมทรทรัพย์	ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ